



OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegee op gesag.

1/- Friday, 1st July, 1932. WINDHOEK Vrydag, 1 Julie 1932. No. 479

CONTENTS.

	Page.
Act —	
No. 26/1932 (Union). Mining Rights (South West Africa) Act, 1932	8100
Proclamation —	
No. 76/1932 (Union). Payment of Subsidy on certain exports from the Mandated Territory of South West Africa	8100
Government Notices —	
No. 127. Stamp Duties Control	8101
No. 128. Establishment of Gaols: Omaruru, Otjiwarongo, Windhoek, Karibib and Gobabis	8101
No. 129. Walvis Bay Urban Area: Restrictions on Entry of Natives	8101
No. 130. Liquor Licensing Proclamation, 1920, as amended: Regulation	8102
No. 131. Location Regulations: Luderitz Municipality	8102
No. 132. Levies on Butter and Cheese	8108
General Notices —	
No. 34. List of farms under quarantine as at 10th June, 1932	8108
No. 35. Banks Statement, May, 1932	8109
No. 36. Application re establishment of a township at Kalkfontein, district of Warmbad	8109
No. 37. Proposed closing of Street in the township of Klein Windhoek	8109
Tenders —	
No. 2. Tender for erection of New Residential Quarters for Post Commander at Katima Mulilo, Caprivi Zipfel	8110
Advertisements —	
Estate Notices, etc., etc.	8110

INHOUD.

	Bladsy
Wet —	
No. 26/1932 (Unie). Mynregte (Suidwes-Afrika) Wet, 1932	8100
Proklamasie —	
No. 76/1932 (Unie). Betaling van Subsidie op sekere uitvoerartikels uit die Mandaatgebied Suidwes-Afrika	8100
Goewermentskennisgewings —	
No. 127. Seëlregte-Kontrole	8101
No. 128. Oprigting van Plaaslike Gevangnisse: Omaruru, Otjiwarongo, Windhoek, Karibib, en Gobabis	8101
No. 129. Stedelike Gebied van Walvisbaai: Beperkings van betreding deur Naturelle	8101
No. 130. Dranklisensie Proklamasie 1920, soos gewysig: Regulasie	8102
No. 131. Lokasiereregulasies: Munisipaliteit van Luderitz	8102
No. 132. Heffings op botter en kaas	8108
Algemene Kennisgewings —	
No. 34. Lys van plase onder kwarantyn op die 10de Junie 1932	8108
No. 35. Bankeopgawe Mei 1932	8109
No. 36. Applikasie vir die stigting van 'n dorp te Kalkfontein, distrik Warmbad	8109
No. 37. Voorgestelde sluiting van straat in die dorp Klein-Windhoek	8109
Tenders —	
No. 2. Tender vir die oprigting van 'n nuwe woning vir die Posbevelhebber te Katima Mulilo, Caprivi Zipfel	8110
Advertensies —	
Boedelkennisgewings, ens., ens.	8110

No. 26, 1932 (Union).]

ACT

TO DECLARE THE MEANING OF SUB-SECTION (2) OF SECTION *FOUR* OF THE TREATY OF PEACE AND SOUTH WEST AFRICA MANDATE ACT, 1919.

BE IT ENACTED by the King's most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The provisions of sub-section (2) of section *four* of the Treaty of Peace and South West Africa Mandate Act, 1919 (Act No. 49 of 1919), shall not be deemed to apply to any grant, either before or after the commencement of this Act, of any title, right or interest in respect of minerals in terms of the provisions of the Imperial Mining Ordinance for German South West Africa dated the eighth day of August, 1905, or any amendment thereof.

2. This Act shall apply to the port and settlement of Walvis Bay.

3. This Act may be cited as the Mining Rights (South West Africa) Act, 1932.

PROCLAMATION

BY LIEUTENANT-COLONEL HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE THE EARL OF CLARENDON, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, GOVERNOR-GENERAL AND COMMANDER-IN-CHIEF IN AND OVER THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. 76, 1932 (Union).]

PAYMENT OF SUBSIDY ON CERTAIN EXPORTS FROM THE MANDATED TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

Whereas by Proclamations Nos. 9 and 57 of 1932 I did apply the provisions of the Exports Subsidies Act, 1931 (Act No. 49 of 1931), to the Mandated Territory of South West Africa and did declare that a subsidy of ten per centum as provided under the said Act should be paid on certain commodities exported overseas from the said territory;

And whereas it is expedient to amend Proclamation No. 57 of 1932 in certain respects;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section *twelve* of the Exports Subsidies Act, 1931 (Act No. 49 of 1931), I do hereby declare, proclaim and make known that my Proclamation No. 57 of 1932 is amended by the insertion after the word "Crayfish" of the words "to a maximum of ten thousand cases to be apportioned equally between all exporters", and by the addition after the words "Live slaughter cattle" of the words "Live slaughter sheep (including goats)".

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Capetown this Twenty-sixth day of May One thousand Nine hundred and Thirty-two.

CLARENDON,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

N. C. HAVENGA.

No. 26, 1932 (Unie).]

WET

OM DIE BETEKENIS VAN SUB-ARTIEKEL (2) VAN ARTIEKEL *VIER* VAN DIE "VREDESVERDRAG EN ZUID WEST AFRIKA MANDAAT WET, 1919" TE BEPAAL.

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Die bepalings van sub-artikel (2) van artikel *vier* van die "Vredesverdrag en Zuid West Afrika Mandaat Wet, 1919" (Wet No. 49 van 1919) word nie geag van toepassing te wees nie op die toekenning, ditsy voor of na die inwerking-treding van hierdie Wet, van enige tiel, reg of belang ten aansien van delfstowwe ooreenkomstig die bepalings van die Keiserlike Mynordonnansie vir Duits Suidwes-Afrika van die agste dag van Augustus 1905, of enige wysiging daarvan.

2. Hierdie Wet is van toepassing op die have en neder-setting van Walvisbaai.

3. Hierdie Wet kan aangehaal word as die Mynregte (Suidwes-Afrika) Wet, 1932.

PROKLAMASIE

VAN LUITENANT-KOLONEL SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELAGBARE DIE GRAAF VAN CLARENDON, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES ONDERSKEIE ORDE VAN SAINT MICHAEL EN SAINT GEORGE, GOEWERNEUR-GENERAAL EN OPPERBEVELHEBBER IN EN OOR DIE UNIE VAN SUID-AFRICA.

No. 76, 1932 (Unie).]

BETALING VAN SUBSIDIE OP SEKERE UITVOER-ARTIEKELS UIT DIE MANDAATGEBIED SUIDWES-AFRICA.

Nademaal ek by Proklamasies Nos. 9 en 57 van 1932, die bepalings van die Uitvoersubsidieswet, 1931 (Wet No. 49 van 1931), op die Mandaatgebied Suidwes-Afrika toegepas het, en verklaar het dat 'n subsidie van *tien persent*, soos bepaal in genoemde Wet, op sekere artikels oorsee uitgevoer uit die genoemde gebied, betaal sal word;

En nademaal dit wenslik is om Proklamasie No. 57 van 1932, in sekere opsigte te wysig;

So is dit dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdhede my verleen by artikel *twaalf* van die Uitvoersubsidies-Wet 1931 (Wet No. 49 van 1931), hierby verklaar, proklameer en bekendmaak dat my Proklamasie No. 57 van 1932, gewysig word deur invoeging na die woord "Kreef" van die woorde "tot 'n maximum van tienduizend kiste gelyk verdeel te word oor alle uitvoerders", en deur toevoeging na die woorde "Lewende slagbeeste" van die woorde "lewende slagskape (met inbegrip van bokke)".

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika, in Kaapstad, hierdie Ses-en-twintigste dag van Mei Eenduizend Negehoonderd Twee-en-dertig.

CLARENDON,
Goewerneur-Generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

N. C. HAVENGA.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.
Administrator's Office,
Windhoek.

No. 127.] [20th June, 1932.

STAMP DUTIES CONTROL.

It is notified for general information that the Secretary for South West Africa or the officer lawfully acting in that capacity has been appointed in terms of the provisions of the Military Governor's Proclamation No. 13, dated 20th September, 1915, to exercise within the Mandated Territory of South West Africa, the functions of the Commissioner for Inland Revenue of the Union of South Africa.

Government Notice No. 14, dated 20th September, 1915, is hereby cancelled.

No. 128.] [20th June, 1932.

ESTABLISHMENT OF GAOLS:

OMARURU, OTJIWARONGO, WINDHOEK, KARIBIB AND GOBABIS.

The Administrator has been pleased, in terms of subsection (1) of section *thirteen* of the Prisons and Reformatories Act, 1911 (No. 13 of 1911), as amended and applied to South West Africa by the Prisons and Reformatories Proclamation, 1916 (No. 6 of 1916), to declare—

- (1) That the existing gaol at Swakopmund shall be the "Local Gaol" for the Magisterial districts of Omaruru and Otjiwarongo with effect from the 1st July, 1932; and
- (2) That the existing gaol at Windhoek shall be the "Local Gaol" for the Magisterial districts of Windhoek, Karibib and Gobabis with effect from the 1st July, 1932.

Government Notice No. 124 of the 19th November, 1923, is hereby cancelled.

No. 129.] [24th June, 1932.

WALVIS BAY URBAN AREA:

RESTRICTIONS ON ENTRY OF NATIVES.

Under and by virtue of the powers vested in me by section *six* of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), as amended by section *three* of the Natives (Urban Areas) Amendment Proclamation, 1932 (Proclamation No. 4 of 1932), I do hereby proclaim, declare and make known that from and after the 1st day of July, 1932, no native shall enter the Urban Area of Walvis Bay for the purpose of seeking or undertaking employment or of residing therein unless one or other of the following conditions has been fulfilled:—

- (1) Such native has been engaged for employment in the urban area and is proceeding to take up such employment;
- (2) The Native Commissioner, Swakopmund, after consultation with the Municipality of Walvis Bay is prepared, in view of the labour conditions then existing in the urban area to issue to such native a permit to seek work under the regulations for the proclaimed area of Walvis Bay;
- (3) Such native has obtained from the Native Commissioner, Swakopmund, a permit to visit within the urban area for a limited period;

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.
Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 127.] [20 Junie 1932.

SEELREGTE — KONTROLE.

Hierby word vir algemene informasie bekend gemaak dat die Sekretaris vir Suidwes-Afrika of die beamppte, wat wettiglik in daardie hoedanigheid optree, ooreenkomstig die bepalings van Proklamasie No. 13 van die Militêre Goewerneur, gedagteken 20ste September 1915, aangestel is om binne die Mandaatgebied Suidwes-Afrika die funksies van die Kommissaris van Binnelandse Inkomste van die Unie van Suid-Afrika uit te oefen.

Goewermentskennisgewing No. 14, gedagteken 20 September 1915, word hierby gekanseleer.

No. 128.] [20 Junie 1932.

OPRIGTING VAN PLAASLIKE GEVANGENISSE:

OMARURU, OTJIWARONGO, WINDHOEK, KARIBIB EN GOBABIS.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig onderartikel (1) van artikel *dertien* van "De Wet op Gevangenis en Verbetergestichten, 1911" (No. 13 van 1911), soos gewysig en toegepas op Suidwes-Afrika deur "De Proklamasie op Gevangenis en Verbeteringsgestichten, 1916" (No. 6 van 1916),

- (1) Die bestaande gevangenis te Swakopmund te verklaar as die "Plaaslike Gevangenis" vir die Magistraatsdistrikte Omaruru en Otjiwarongo ingaande vanaf 1 Julie 1932; en
- (2) Die bestaande gevangenis te Windhoek te verklaar as die "Plaaslike Gevangenis" vir die Magistraatsdistrikte Windhoek, Karibib en Gobabis ingaande vanaf 1 Julie 1932.

Goewermentskennisgewing No. 124 van 19 November 1923 word hierby gekanseleer.

No. 129.] [24 Junie 1932.

STEDELIKE GEBIED VAN WALVISBAAI:

BEPERKINGS VAN BETREDING DEUR NATURELLE.

Op grond van en kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *ses* van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamasie 1924" (Proklamasie No. 34 van 1924), soos gewysig by artikel *drie* van die Naturelle (Stedelike Gebiede) Wysigingsproklamasie 1932 (Proklamasie No. 4 van 1932) proklameer, verklaar en maaak ek hierby bekend dat vanaf en na die 1ste dag van Julie 1932, geen naturel die stedelike gebied van Walvisbaai mag betree nie vir die doel om werk te soek of te onderneem of om hom daarin metterwoon te vestig, tensy een of ander van die volgende voorwaardes vervul is:—

- (1) Sodanige naturel vir werk in die stedelike gebied in diens geneem is en sodanige werk gaan aanvaar;
- (2) Die Naturellekommissaris te Swakopmund na rugspraak met die Munisipaliteit van Walvisbaai bereid is, met die oog op die asdan bestaande arbeidstoestande in die stedelike gebied, om aan sodanige naturel 'n permit uit te reik om werk onder die regulasies vir die geproklameerde Kring van Walvisbaai te soek;
- (3) Sodanige naturel van die Naturellekommissaris te Swakopmund 'n permit gekry het, om vir 'n beperkte tydperk in die stedelike gebied te gaan kuier;

Provided that any native whose application to enter the urban area has been refused may appeal to the Chief Native Commissioner who may give such directions as he may deem fit. The decision of the Chief Native Commissioner shall be final.

No. 130.]

[24th June, 1932.

LIQUOR LICENSING PROCLAMATION, 1920, AS AMENDED: REGULATION.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *one hundred and three* of the Liquor Licensing Proclamation, 1920 (Proclamation No. 6 of 1920), as amended by section *five* of the Liquor Licensing Proclamation Further Amendment Proclamation, 1923 (Proclamation No. 7 of 1923), to make the following regulation:—

REGULATION.

The second paragraph of Regulation No. 2 of the regulations published under Government Notice No. 22 of 1920, dated the fifteenth day of March, 1920, as amended by the regulation published under Government Notice No. 78 of 1921, dated the thirteenth day of June, 1921, and by the regulation published under Government Notice No. 92 of 1932, dated the twenty-fifth day of April, 1932, is hereby deleted.

No. 131.]

[24th June, 1932.

The Administrator has been pleased under the powers vested in him by section *twenty* (2) of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), to approve of the subjoined regulations framed by the Luderitz Urban Local Authority under sub-section (2) of section *twenty* of the aforesaid Proclamation to be in force and effect from the 1st day of July, 1932, in respect of the area under the control of the Municipal Council of Luderitz.

LOCATION REGULATIONS.

Framed under section twenty (2) of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924.

1. The following regulations shall apply to such area or areas as may be defined and set apart for the purposes of a location by the urban local authority, with the approval of the Administrator, at Luderitz.

2. (a) The urban local authority shall appoint an officer who shall be known as the location superintendent. Such officer shall reside at a place approved by the urban local authority, and shall carry out such instructions as he may receive from time to time from the urban local authority in regard to the administration of the location. He shall receive all complaints, representations, or recommendations that may from time to time be made by the inhabitants of the location, and shall lay them before the urban local authority for consideration.

(b) The urban local authority may with the approval of the Administrator appoint at such remuneration as it may consider reasonable one or more natives as assistants to the local superintendent.

3. The superintendent shall, as soon as possible after the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December in each year, prepare a report in regard to the conditions, health and management of the location, which shall be laid before the urban local authority. Such reports shall be available for inspection by an officer appointed under sub-section (2) of section *ten* of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924.

4. The superintendent shall cause a copy in English and Dutch and in the native language most commonly used in the location of all regulations, orders, or instructions relating to the control, management, and use of the location to be posted and maintained in a conspicuous place in the location for the information of the residents, and any person defacing or tampering with any such notice shall be guilty of an offence.

5. The medical officer to the urban local authority shall annually prepare a report on the health and sanitary conditions of the location, which shall be laid before the urban local authority. Copies of every such report shall be forwarded to the Administrator.

Met die verstande dat enige naturel, wie se applikasie om die stedelike gebied te betree geweier is, aan die Hoof-naturellekommissaris kan appeleer, wat sodanige bevel kan gee as hy doelmatig mag ag. Die beslissing van die Hoof-naturellekommissaris is finaal.

No. 130.]

[24 Junie 1932.

DRANKLISENSIE PROKLAMASIE 1920, SOOS GEWYSIG: REGULASIE.

Dit het die Administrateur behaag om op grond van en kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *een-honderd-en-drie* van "De Dranklicentie Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 6 van 1920), soos gewysig by artikel *vyf* van "De Dranklicentie Proklamatie Verdere Wijziging Proklamatie 1923" (Proklamasie No. 7 van 1923), die volgende regulasie vas te stel:—

REGULASIE.

Die tweede paragraaf van Regulasie No. 2 van die regulasies, gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 22 van 1920, gedagteken die vyftiende dag van Maart 1920, soos gewysig by die regulasie, gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 78 van 1921, gedagteken die dertiende dag van Junie 1921, en by die regulasie, gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 92 van 1932, gedagteken die vyf-en-twintigste dag van April 1932 word hierby geskrap.

No. 131.]

[24 Junie 1932.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *twintig* (2) van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924" (Proklamasie No. 34 van 1924), die onderstaande regulasies vasgestel deur die Stedelike Plaaslike Bestuur van Luderitz ingevolge onderartikel (2) van artikel *twintig* van die voormelde Proklamasie, vanaf die 1ste dag van Julie 1932, ten opsigte van die streek onder die beheer van die Stadsraad van Luderitz in krag en werking te laat tree.

LOKASIEREGULASIES.

Opgetrek kragtens artikel twintig (2) van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924".

1. Die volgende regulasies is van toepassing op sodanige gebied of gebiede as deur die stedelike plaaslike bestuur, met die goedkeuring van die Administrateur, te Luderitz, vir die doel van 'n lokasie bepaal en afgesonder mag word.

2. (a) Die stedelike plaaslike bestuur moet 'n amptenaar aanstel, wat bekend sal wees as lokasie-superintendent. Sodanige amptenaar moet woonagtig wees op 'n plek, wat goedgekeur is deur die stedelike plaaslike bestuur, en moet sodanige bevel uitvoer as hy van tyd tot tyd van die stedelike plaaslike bestuur mag ontvang met betrekking tot die bestuur van die lokasie. Hy moet al die klagtes voorstellings en aanbevelings aanhoor, wat van tyd tot tyd deur die inwoners van die lokasie gemaak mag word, en moet dit aan die stedelike plaaslike bestuur vir oorweging voorlê.

(b) Die stedelike plaaslike bestuur mag, met goedkeuring van die Administrateur, een of meer naturelle as assistente van die lokasie-superintendent aanstel, en teen sodanige beloning as hy redelik mag ag.

3. Die superintendent moet, so gou moontlik, na 31 Maart, 30 Junie, 30 September en 31 Desember in elke jaar 'n rapport opstel met betrekking tot die toestande, gesondheid en bestuur van die lokasie, wat aan die stedelike plaaslike bestuur voorgelê moet word. Sodanige rapporte moet beskikbaar wees vir ondersoek deur 'n amptenaar, aangestel kragtens onderartikel (2) van Artikel *tien* van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924".

4. Die superintendent moet 'n afskrif in Engels en Afrikaans en in die naturelletaal, wat in die lokasie die meeste gebruik word, van alle regulasies, orders en instruksies met betrekking tot kontrole, bestuur en gebruik van die lokasie laat ophang en in stand hou op 'n in die oog vallende plek in die lokasie vir die informasie van die inwoners, en enige persoon wat sodanige kennisgewing beskuldig of daaraan knoei is skuldig aan 'n oortreding van die wet.

5. Die geneeskundige amptenaar van die stedelike plaaslike bestuur moet elke jaar 'n rapport opstel oor die gesondheids- en sanitêre toestande van die lokasie, wat voor die stedelike plaaslike bestuur gelê moet word. Afskrifte van elke sodanige rapport moet aan die Administrateur gestuur word.

6. Every person over the age of eighteen years desirous of taking up his residence in a location and erecting a dwelling for that purpose, shall apply to the location superintendent for a site permit. If the superintendent is satisfied that the applicant is a fit and proper person to reside in the location he shall grant a permit and point out a site upon which a dwelling shall be erected, provided that if a dwelling is not erected within a reasonable time such permit may be cancelled and withdrawn.

Every such site shall be in extent not less than fifty feet by fifty feet.

7. The urban local authority shall from time to time issue such general directions as it may see fit in regard to the method of construction and the materials to be used in the erection of dwellings or buildings or in the addition to or alteration of any dwelling already erected, provided that no dwelling shall be erected which is not sufficiently lighted and ventilated and does not provide at least 30 square feet of floor and 300 cubic feet of air space for each intended inmate over the age of 10 years, and at least half the amount for each intended inmate below that age.

8. Any person to whom a site permit has been granted shall give notice to the superintendent of the completion of any new dwelling or building, or of the alteration of any dwelling or building occupied by him, and no such building or dwelling shall be occupied or used until it has been inspected and approved by the superintendent.

9. Every person over the age of 18 years desirous of taking up his residence in the location and of occupying a dwelling erected by the urban local authority shall apply to the location superintendent, who shall, if he is satisfied that the applicant is a fit and proper person to reside in the location, allot to him a dwelling of the class for which application is made if such is available, and shall issue to him a residential permit authorising him to reside therein.

10. No site permit or residential permit shall be transferred, and no site or dwelling shall be sublet, except with the written permission of the superintendent and to a person approved of by him.

11. No person other than the holder of a site permit who has erected a dwelling in the location and the holder of a residential permit, together with their wives and families, being children under eighteen years of age or unmarried daughters, shall reside in the location unless he shall first have obtained a "Lodger's permit", which shall be granted by the superintendent, if he is satisfied that the applicant is a fit and proper person therefor and that he has found suitable accommodation. For the purpose of finding such accommodation a temporary permit for six days may be granted. All permits under this section shall specify the dwelling, with the name of the occupier thereof, in which the lodger shall alone reside. Such permit shall not be transferable. Any visitor to the location desiring to remain longer than three hours shall report himself to the superintendent, who shall, on his being satisfied that the applicant is a fit and proper person, issue to him a temporary permit available for a specified period.

12. The Superintendent shall keep (in a form to be prescribed by the local authority) a register of all persons to whom site permits, residential permits, or lodger's permits are issued and such person shall be known as "registered occupier". The register shall set out the name, race and occupation of every registered occupier, and the name, sex, age and occupation (if any) of each member of his family residing with him, and shall specify the site or dwelling on or in which he resides.

13. A return showing the population of the location shall be submitted by the superintendent to the urban local authority every half-year.

14. The superintendent shall keep a record of the names of the persons whose applications for site permits residential permits, or lodger's permits have been refused, and the reasons for each such refusal, and shall submit a copy of such record to the urban local authority every month.

15. Any person who shall have been refused a site permit, a residential permit, or a lodger's permit by the superintendent may appeal to the local authority and finally to the magistrate, who shall ultimately decide upon every such application.

16. The superintendent shall number each dwelling and shall, for the purpose, be provided by the local authority with proper tin plates or boards bearing the number of the dwellings legibly painted thereon in large figures, one

6. Elke persoon bo die ouderdom van agtien jaar, wat verlang om in die lokasie te gaan woon en om 'n woonhuis vir daardie doel op te rig, moet by die lokasie-superintendent applikasie maak vir 'n "bouterrein-permit". As die superintendent oortuig is, dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon is om in die lokasie te woon, moet hy hom 'n permit toeken en 'n stuk grond aanwys, waar 'n woonhuis opgerig moet word, met die verstande dat as 'n woning nie binne 'n redelike tyd opgerig word nie, sodanige permit geskrak en teruggetrek kan word. Elke sodanige bouterrein mag nie kleiner as vyftig voet by vyftig voet in omvang wees nie.

7. Die stedelike plaaslike bestuur moet van tyd tot tyd sodanige algemene instruksies uitvaardig as hy doelmatig mag ag ten opsigte van die manier van bou en die boustowwe wat in verband met die oprigting van woonhuise of geboue of in verband met die byvoeging tot of verandering van enige woonhuis of gebou alreeds opgerig gebruik moet word; met die verstande dat daar geen gebou opgerig mag word nie wat nie voldoende verlig en gewentileer is nie, en wat nie voorsiening maak vir ten minste 30 vierkante voet vloerruimte en 300 kubieke voet lugruimte vir elke voorgestelde inwoner bo die ouderdom van 10 jaar, en ten minste die helfte van gemelde grootte vir elke voorgestelde inwoner onder daardie ouderdom nie.

8. Enige persoon aan wie 'n bouterrein-permit gegee is, moet die superintendent in kennis stel van die voltooiing van enige nuwe woning of gebou, of van die verandering van enige woning of gebou deur hom bewoon, en geen sodanige gebou mag bewoon of gebruik word, alvorens die superintendent dit ondersoek en goedgekeur het nie.

9. Elke persoon, bo die ouderdom van agtien jaar, wat begeer om in die lokasie te woon, en 'n huis te bewoon opgerig deur die stedelike plaaslike bestuur, moet aansoek doen by die lokasiesuperintendent, wie, as hy oortuig is dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon is om in die lokasie te woon, aan hom 'n woning moet toeken van die klas waarvoor aansoek gedoen is as sodanige woning beskikbaar is en aan hom 'n "woonpermit" uitreik, wat hom magtig om daarin te woon.

10. Geen bouterrein-permit of woon-permit mag oorgedra word nie, en geen bouterrein of woonhuis mag onderverhuur word nie, behalwe met die skriftelike toestemming van die superintendent, en dan slegs aan 'n persoon deur hom goedgekeur.

11. Geen ander persoon as die houer van 'n bouterrein-permit, wat 'n woonhuis in die lokasie opgerig het, en die houer van 'n woon-permit tesame met hulle vrouens en families, waaronder verstaan word kinders benede die ouderdom van agtien jaar of ongetroude dogters, mag in die lokasie woon nie, tensy hy vooraf 'n "loseerders-permit" verkry het, wat deur die superintendent uitgereik moet word, as hy oortuig is dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon vir die doel is, en dat hy geskikte akkomodasie gevind het. Vir die doel om sodanige akkomodasie te vind kan 'n permit vir ses dae toegeken word. Al die perмите onder hierdie artikel moet die woning noukeurig vermeld met die naam van die bewoner daarvan, waarin alleen die loseerder mag woon. Sodanige perмите is nie oordraagbaar nie. Enige kuiergas in die lokasie, wat verlang om langer as drie ure in die lokasie te bly, moet hom aan die superintendent rapporteer wat, nadat hy hom oortuig het dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon is, hom 'n tydelike permit moet uitreik, geldig vir 'n bepaalde tyd.

12. Die superintendent moet 'n register hou (in 'n vorm wat deur die stedelike plaaslike bestuur voorgeskrywe moet word) van al die persone aan wie bouterrein-permitte, woon-permitte of loseerders-permitte uitgereik is, en sodanige persone sal bekend wees as "geregistreeerde okkupante". Die register moet die naam, ras en beroep van elke geregistreeerde okkupant en die naam, geslag, ouderdom, en beroep (indien enige) van elke lid van sy familie wat by hom woon, aangee, en moet die bouterrein of woonhuis waarop of waarin hy woon, noukeurig aangee.

13. 'n Opgawe wat die bevolking van die lokasie aantoon, moet elke ses maande deur die superintendent aan die stedelike plaaslike bestuur voorgelê word.

14. Die superintendent moet 'n lys hou van die name van die persone, wie se aansoeke vir bouterrein-permitte of loseerders-permitte geweier is, en van die redes vir elke sodanige weiering, en hy moet elke maand 'n afskrif van sodanige lys aan die stedelike plaaslike bestuur voorlê.

15. Enige persoon aan wie die superintendent weier om 'n bouterrein-permit, woon-permit of loseerders-permit uit te reik, kan na die stedelike plaaslike bestuur, en uiteindelik na die Magistraat appeleer wat finaal oor elke sodanige aansoek moet beslis.

16. Die superintendent moet aan elke woonhuis 'n nommer gee, en moet vir die doel deur die stedelike plaaslike bestuur voorsien word van behoorlike tinplate of planke, wat die nommer van die woonhuis leesbaar en in groot syfers daarop geskilder dra, en een van die plate of planke wat die

of which plates or boards bearing the number of each dwelling shall be affixed and kept so affixed by every holder of a site permit or of a residential permit on the exterior of his dwelling in some conspicuous and convenient place, pointed out to him by the superintendent.

17. Every registered occupier shall pay to the urban local authority in advance for such period as may be fixed by the said authority such sums by way of rent, charges for sanitary, health, medical and other services as may be fixed in a tariff to be framed from time to time by such authority and approved by the Administrator and until such time as a tariff shall be so framed and approved the following charge shall be made in respect of rent and services:—

siteholder-tax	3/- per month.
lodger-tax	1/- per month.
private closets	5/- per month.

18. Any person failing or refusing to pay any sum for which he is liable, under these regulations within one month from the date on which it becomes due and payable shall be guilty of an offence; and upon conviction shall be liable to a fine not exceeding £5 or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month, provided that no fine paid or imprisonment undergone shall have the effect of cancelling the liability or barring an action for the recovery of the amount due by such person.

19. Any person failing or refusing to pay any sum for which he is liable under these regulations within one month from the date on which it becomes due and payable may be ordered by the superintendent to remove from the location forthwith. Any person failing to comply with such order shall be guilty of an offence and the court in addition to any penalty may make an order for the ejection of such person from the location.

20. If any registered occupier be ejected under the preceding section or leave his site or dwelling without the permission of the superintendent and be absent for a period of two months without paying or abandon his site or any dwelling for the said period, the urban local authority shall have the right to dispose of any improvements or property on the site, and after deducting the amount of any rent due and any expenses shall hand the balance of the proceeds (if any) to the person so ejected or so leaving or abandoning his site or dwelling, provided that the urban local authority shall give fourteen days' notice of its intention to exercise this right by serving such notice, where possible, on the occupier and by attaching a copy thereof to the door of the dwelling.

21. Every holder of a site permit or residential permit shall keep the dwelling and buildings on his site in good condition and order. No person shall keep or cause or suffer to be kept or deposit or allow to be deposited on any site or premises any accumulation of filth, manure, dirt refuse, garbage, or rubbish so as to be a nuisance or injurious or dangerous to health, and the holder of a site permit or residential permit shall further keep his site free from weeds or rubbish at all times, and shall, unless exempted from such provision, whitewash or disinfect to the satisfaction of the medical officer all buildings thereon inside and outside in the months of January and July in each year, and at all such other times as the medical officer or the superintendent, acting under his instructions, may require.

22. No outhouse, shed, fence, or other structure shall be erected on any site unless the written permission of the superintendent shall first have been obtained, and such permission shall only be given if the superintendent is satisfied that the design and the materials to be used are suitable to the purpose for which the structure is intended. All outhouses, sheds, fences, and other structures erected without permission may be removed or destroyed by order of the superintendent.

23. It shall be the duty of the superintendent, subject to any instructions he may receive from the urban local authority, to point out from time to time a place or places where rubbish, filth, or litter of any kind may be deposited, and each holder of a site permit shall be bound to deposit at least once during each and every week all rubbish, filth and litter from off his site at such place as shall be set apart for the purpose from time to time by the superintendent, and any person depositing any rubbish, filth or litter of any kind except at such place or places as shall have been pointed out, or committing any nuisance within or in the neighbourhood of the location, shall be guilty of an offence.

nommer van die woning dra, moet deur elke houer van 'n bouterrein-permit of van 'n woon-permit op die buitekant van sy woonhuis op een of ander in die oog vallende en gerieflike plek, wat deur die superintendent aan hom aangewys is, vasgemaak en aldus vasgemaak gehou word.

17. Elke geregistreerde okkupant moet aan die stedelike plaaslike bestuur vooraf vir sodanige tydperk as deur die voormelde plaaslike bestuur vasgestel mag word sodanige bedrae vir huurgeld, fooie vir sanitêre, gesondheids-geneeskundige en ander dienste betaal as in 'n tarief bepaal mag word wat van tyd tot tyd deur sodanige bestuur opgetrek en deur die Administrateur goedgekeur moet word, en tot tyd en wyl sodanige tarief opgetrek en goedgekeur word, is die volgende fooi betaalbaar vir huur en dienste:—

terreinhouersbelasting	3/- per maand,
loseerdersbelasting	1/- per maand.
privaat kleinhuises	5/- per maand.

18. Enige persoon wat in gebreke bly om enige bedrag waarvoor hy kragtens hierdie regulasies aanspreeklik is, binne een maand na die datum waarop dit skuldig en betaalbaar is te betaal, is skuldig aan 'n misdryf en, by skuldigbevinding, blootgestel aan 'n boete van hoogstens £5, of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens een maand; met die verstande dat geen betaalde boete of ondergane gevangenisstraf die uitwerking mag hê nie dat dit die aanspreeklikheid kanselleer of 'n regsgeding vir die verhaal van die bedrag wat deur sodanige persoon betaalbaar is, uitsluit.

19. Enige persoon wat in gebreke bly of weier om enige bedrag waarvoor hy kragtens hierdie regulasies aanspreeklik is, binne een maand na die datum waarop dit verval en betaalbaar word te betaal, kan deur die superintendent gelas word om die lokasie onmiddellik te verlaat. Enige persoon wat in gebreke bly om sodanige bevel na te kom, is skuldig aan 'n misdryf en die hof kan, behalwe enige straf, 'n bevel uitvaardig vir die uitdrijving van sodanige persoon uit die lokasie.

20. As enige geregistreerde okkupant kragtens die voorgaande artikel uitgedryf word, of as hy sy terrein of woonhuis sonder die toestemming van die superintendent verlaat, en vir 'n tydperk van twee maande afwesig bly sonder sy huur te betaal, of as hy sy terrein of enige woonhuis vir die voormelde tydperk verlaat, dan het die stedelike plaaslike bestuur die reg om enige verbeterings of goedere op die terrein van die hand te sit, en na aftrekking van die verskuldigde huurgeld en enige ander onkoste, moet hy die res van die opbrings (as daar is) aan die okkupant wat aldus uitgedryf is, of wat sy terrein of woonhuis aldus laat staan of verlaat het, oorhandig; met die verstande dat die stedelike plaaslike bestuur veertien dae kennis moet gee van sy voorneme om hierdie reg uit te oefen deur sodanige kennisgewing, waar moontlik, op die okkupant te dien, en deur 'n afskrif daarvan aan die deur van die woonhuis te heg.

21. Elke houer van 'n bouterrein-permit of 'n woon-permit moet die woonhuis en geboue op sy terrein in goeie toestand en orde hou. Niemand mag op enige terrein of perseel enige ophoping van vullis, mis, slyk, afval, oorskiet of vuilgoed hou, laat hou of toelaat dat dit gehou word nie, of neergooi of laat neergooi nie, sodat dit 'n ergernis of skadelik of gevaarlik vir die gesondheid word, en die houer van 'n bouterrein-permit of woon-permit moet verder sy terrein altyd skoon hou van onkruid of vuilgoed, en moet, tensy vrygestel van sodanige bepaling, al die geboue daarop van binne en buite na genoë van die geneeskundige amptenaar gedurende die maande Januarie en Julie van elke jaar uitkalk of ontsmet en op al sodanige ander tye as die geneeskundige amptenaar of die superintendent, op sy instruksies handelende, mag vereis.

22. Geen buitehuis, skuur, draadheining of ander bou mag op enige terrein opgerig word nie, tensy die skriftelike toestemming van die superintendent vooraf verkry is, en sodanige toestemming mag net gegee word as die superintendent oortuig is dat die ontwerp en die boustowwe wat gebruik word, geskik is vir die doel waarvoor dit bestem is. Al die buitehuise, skure, draadheining en ander boue, wat sonder toestemming opgerig is, kan op las van die superintendent verwyder of verniel word.

23. Dit is die plig van die superintendent, onderhewig aan enige instruksies wat hy van die stedelike plaaslike bestuur mag ontvang, om van tyd tot tyd 'n plek of plekke aan te wys waar vuilgoed, vullis, of stalmis van enige soort neergegooi mag word, en elke houer van 'n bouterrein-permit is verplig om ten minste eenmaal gedurende elke en iedere week al die vuilgoed, vullis en stalmis van sy terrein na sodanige plek as die superintendent vir dié doel van tyd tot tyd afsonder, te verwyder, en enige persoon wat enige vuilgoed, vullis of stalmis van enige soort neergooi, behalwe op sodanige aangewese plek of plekke, of enige ergernis binne of in die omtrek van die lokasie veroorsaak, is skuldig aan 'n misdryf.

24. The urban local authority shall provide a sufficient and available supply of pure water, and assign and provide sufficient and suitable sanitary conveniences for the use of the inhabitants, separate and distinct for males and females; provided that any holder of a site permit may, with the sanction of the local authority, erect a suitable and approved pail-closet in connection with his dwelling, provided that he shall conform to the general sanitary regulations in that behalf of the urban local authority, and shall pay the charge prescribed by the regulations for the removal of nightsoil from such pail-closet.

25. In the event of any person in the location suffering from any infectious or contagious disease, the registered occupier of the dwelling in which such person resides or is found, or in the case of his death, or incapacity the eldest adult resident in such hut or dwelling, shall immediately report the same to the superintendent.

26. The medical officer or his authorised assistants may at all times enter any hut or dwelling or building in the location and examine all persons therein, and any resident who shall appear to the medical officer to be suffering from or to have been exposed to the infection of any infectious disease may by order of the medical officer be removed to such place either within or beyond such location as the urban local authority may appoint for receiving such persons, and may by a like order be therein detained until such time as, in the opinion of the medical officer, he shall be free from infection.

27. The registered occupier of any dwelling in which a birth or death occurs, or, in the case of his death or incapacity, the eldest adult resident in such dwelling, shall forthwith report the same to the superintendent.

28. The superintendent shall keep in a form to be prescribed by the urban local authority a register showing the number and other descriptions of the horses, mules, donkeys, horned cattle, sheep, goats, pigs and dogs belonging to every inhabitant. All horses, mules, donkeys, horned cattle, sheep, goats, and pigs which may be found in the location, and which have not been so registered as aforesaid, or of whose arrival no notice has been given to the superintendent, or of the rights to or ownership of which no satisfactory account shall be given to the superintendent, may be seized and taken possession of by him, and be impounded in the nearest pound, and shall thereupon be dealt with and treated as other impounded animals in the said pound.

29. The local authority shall assign a place or places in the neighbourhood of the location for the erection of kraals, enclosures, sheds, or buildings for keeping such stock as may be the property of the inhabitants of the location, and shall make such orders as may be necessary and reasonable for the proper regulation thereof, and no person shall keep any horse, mule, donkey, horned cattle, sheep, goat or pig within the location except with the permission of the superintendent and subject to his being satisfied in regard to the suitability and cleanliness of the accommodation provided therefor.

30. For the purposes of enabling the superintendent to keep any register required by these regulations, it shall be the duty of every inhabitant of the location to give the superintendent such information as he may require for the purpose, and every such person who, on being requested by the superintendent to do so, shall neglect or refuse without reasonable cause to give such information shall be guilty of an offence.

31. No European shall enter the location without written permission from the local authority but this regulation shall not apply to recognised clergymen, medical practitioners or officials in the exercise of their duty; and no native or coloured person other than a registered occupier, his wife and family, being children under eighteen years of age or unmarried daughters, or the holder of a temporary permit shall be in the location between the hours of 9 p.m. and sunrise except under the written permission of the superintendent.

32. The superintendent may prohibit any entertainment in the location which, from its character, is in his opinion likely to create a disturbance or be a nuisance to the residents. The registered occupier of any site on which such prohibited entertainment takes place, as well as all persons taking part therein, shall be guilty of an offence.

33. Every person who shall obstruct the superintendent or his assistants in the execution of their duty shall be guilty of an offence.

24. Die stedelike plaaslike bestuur moet 'n voldoende en verkrygbare voorraad skoon water verskaf en moet voldoende en geskikte sanitêre gemakke vir die gebruik van die inwoners aanwys en verskaf, vir manne en vrouens apart en onderskeie; met die verstande dat enige houër van 'n bouterrein-permit met die toestemming van die stedelike plaaslike bestuur 'n geskikte en goedgekeurde emmer-privaat in verband met sy woonhuis mag oprig op voorwaarde dat hy die algemene sanitêre regulasies van die stedelike plaaslike bestuur in verband daarmee nakom, en die fooi deur die regulasies vir die verwydering van die nagvuil van sodanige emmer-privaat voorgeskrewe, betaal.

25. Ingeval enige persoon in die lokasie aan enige besmetlike of aansteeklike siekte ly, moet die geregistreerde okkupant van die woonhuis, waarin sodanige persoon bly of gevind word, of, in geval van sy dood of onbekwaamheid, moet die oudste meerderjarige inwoner wat in sodanige hut of woning woon, dit dadelik aan die superintendent rapporteer.

26. Die geneeskundige amptenaar of sy gemagtigde assistente kan te enige tyd enige hut of woning of gebou in die lokasie binnegaan en al die persone daarin ondersoek, en enige bewoner, wat volgens oordeel van die geneeskundige amptenaar lydende is aan of blootgestel was aan die besmetting van enige besmetlike siekte kan op las van die geneeskundige amptenaar verplaas word na sodanige plek binne of buite sodanige lokasie as die stedelike plaaslike bestuur vir die ontvangs van sodanige persone mag afsonder, en kan ingevolge 'n soortgelyke bevel daarin gehou word tot sodanige tyd as hy, volgens die mening van die geneeskundige amptenaar, van besmetting vry is.

27. Die geregistreerde okkupant van enige woonhuis, waarin 'n geboorte of sterfgeval plaasvind, of, ingeval van sy dood of onbekwaamheid, die oudste volwasse bewoner van sodanige woonhuis moet die saak dadelik aan die superintendent rapporteer.

28. Die superintendent moet 'n register hou, waarvan die vorm deur die stedelike plaaslike bestuur voorgeskrywe moet word en wat die getal en ander beskrywing van die perde, muile, esels, rundvee, bokke, varke en honde behorende aan elke inwoner aangee. Al die perde, muile, esels, rundvee, skape, bokke en varke, wat in die lokasie gevind mag word en wat nie soos hierbo bepaal geregistreer is nie, of van wie se aankoms geen kennis aan die superintendent gegee is nie, aangaande die regte waarop of eiendom waarvan geen bevredigende verslag aan die superintendent gegee is nie, kan deur hom in beslag en besit geneem en in die naaste skut opgesluit word, en daarna moet daarmee gehandel word en moet hulle behandel word op dieselfde wyse as ander geskutte diere in die voormelde skut.

29. Die plaaslike bestuur moet 'n plek of plekke in die omtrek van die lokasie bestem vir die oprigting van krale, afgekampte plekke, skure of geboue vir die bewaring van vee wat die eiendom van die inwoners van die lokasie mag wees, en moet sodanige bevels gee as nodig en billik mag blyk vir die behoorlike beheer daarvan, en geen persoon mag enige perd, muil, esel, rundvee, skaap, bok of vark binne die lokasie hou nie, tensy met die toestemming van die superintendent en op die voorwaarde dat hy tevredegestel is aangaande die geskiktheid en skoonheid van die akkomodasie wat daarvoor verskaf is.

30. Ten einde die superintendent in staat te stel om enige deur hierdie regulasies vereiste register te hou, is dit die plig van elke inwoner van die lokasie om die superintendent sodanige informasie te gee as hy vir die doel nodig mag hê en iedere sodanige persoon wat, as hy versoek word deur die superintendent om sulks te doen, sonder grondige rede versuim of weier om sodanige informasie te gee, is skuldig aan 'n misdryf.

31. Geen Europeaan mag sonder skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur in die lokasie gaan nie, maar hierdie regulasie is nie van toepassing op erkende geestelike, mediese praktisyns of amptenare wat hulle plig uitoefen nie, en geen naturel of gekleurde persoon, behalwe 'n geregistreerde okkupant, sy vrou en familie, wat kinders benede die ouderdom van agtien jaar of ongetroude dogters is, of die houër van 'n tydelike permit mag tussen die tyd 9 uur n.m. en sonsopgang, behalwe met die skriftelike verlof van die superintendent, in die lokasie wees nie.

32. Die superintendent kan enige vermaaklikheid of vergadering in die lokasie belet wat, ten oorsake van sy aard volgens sy mening waarskynlik 'n verstoring kan veroorsaak of 'n ergernis kan wees vir die inwoners. Die geregistreerde okkupant van enige terrein waar sodanige belette vermaaklikheid plaasvind, sowel as al die persone wat daaraan deelneem, is skuldig aan 'n misdryf.

33. Iedere persoon, wat die superintendent of sy assistente in die uitoefening van hulle plig hinder, is skuldig aan 'n misdryf.

34. Every inhabitant of the location shall have the right to appeal to the Magistrate against any action of the location superintendent or other official of the local authority charged with the administration of the regulations. After due enquiry, at which the location superintendent or official of the local authority shall be entitled to be heard in support of his action, the magistrate shall be empowered to order such location superintendent or official of the local authority to grant the appellant facilities under the regulations if he is of opinion that such have been unreasonably withheld.

35. "Magistrate" shall for the purposes of these regulations include a native commissioner.

ADVISORY BOARDS.

1. An Advisory Board shall consist of three members elected by the registered occupiers as hereinafter provided and three members appointed by the urban local authority. The superintendent of the location shall be *ex officio* chairman of the board.

2. Whenever it has been decided to establish any Advisory Board the superintendent shall after receipt of notice to that effect by the urban local authority summon a meeting of all the registered occupiers in the location for the purpose of nominating members of the Advisory Board for the current calendar year of which meeting public notice shall be given by posting an announcement thereof in some conspicuous place in the location for a period of not less than fourteen days.

3. The superintendent shall in the month of December in each year issue a notice as hereinbefore provided summoning a meeting of all registered occupiers in the location for the purpose of the nomination of members of the Advisory Board for the ensuing calendar year. Such members when elected shall hold office till the 31st December following their election.

4. No registered occupier in the location who has not paid all rent or charges due by him to the urban local authority at the date of his nomination and no person who has within twelve months preceding the date of nomination been convicted of any crime and sentenced to imprisonment without the option of a fine shall be eligible for election as a member of the board.

5. Nominations for election as members of the Board shall be submitted by the superintendent in writing to the returning officer not later than ten days from the date of the meeting convened for the purposes of receiving nominations and thereupon public notification by notice posted at the office of the superintendent of the names of the nominees shall be given.

No nomination shall be received unless supported by the signatures or marks of at least ten registered occupiers each of whom has paid his rent up to the end of the month preceding that in which the nominations are called for.

6. At a meeting on the date and hour fixed for the purpose the returning officer shall after explaining the object of such meeting announce the names of the nominees, and if no more than three qualified residents have been nominated he shall declare such nominees to be duly elected as members of the board. In the event of more than three nominations being made the returning officer shall fix a day on which a poll shall be held not more than fourteen days after the holding of the meeting, and shall announce for what period, being not less than two hours between 8 a.m. and 10 p.m., the poll shall be open on such day. The returning officer shall fix the hours during which the poll shall be open having regard to the convenience of the majority of the registered occupiers of the location or native village.

7. The returning officer shall cause to be posted at the office of the superintendent, not less than seven days before the polling day, a notice intimating the date upon which, the place at which, and the hours during which the poll shall be held.

8. On the polling day the returning officer shall attend during the hours fixed at the place announced as the polling station and shall record the votes given for each candidate.

9. No person other than the returning officer, his assistants, and the person at the time recording his vote shall be admitted to the polling station.

10. No registered occupier shall be allowed to vote at any election unless he shall produce a receipt showing that his rent up to the end of the month preceding that in which the election is held has been paid.

34. Iedere inwoner van die lokasie het die reg van appèl na die magistraat teen enige daad van die lokasie-superintendent of ander amptenaar van die stedelike plaaslike bestuur belas met die uitoefening van die regulasies. Na behoorlike ondersoek, waarby die lokasie-superintendent of amptenaar van die stedelike plaaslike bestuur geregtig sal wees op 'n gehoor tot staving van sy handeling, is die magistraat gemagtig om sodanige lokasie-superintendent of amptenaar van die stedelike plaaslike bestuur te gelas om aan die appellant die fasiliteite onder die regulasies toe te staan, as sodanige fasiliteite syns insiens onbillik teruggehou was.

35. "Magistraat" omvat vir die doel van hierdie regulasies 'n natuerlike-kommissaris.

ADVISERENDE RADE.

1. 'n Adviserende Raad sal bestaan uit drie lede deur die geregistreerde okkupante, soos hierinlater bepaal, gekies, en drie lede deur die stedelike plaaslike bestuur benoem. Die superintendent van die lokasie is *ex officio* voorsitter van die Raad.

2. Wanneer dit besluit is om enige Adviserende Raad in te stel, moet die superintendent, nadat hy die nodige kennisgewing van die stedelike plaaslike bestuur ontvang het, 'n vergadering van al die geregistreerde okkupante van die lokasie oproep vir die doel om lede van die Adviserende Raad vir die lopende kalenderjaar te benoem, en omtrent sodanige vergadering moet openbare kennis gegee word deur 'n kennisgewing daaromtrent op 'n in die oog vallende plek in die lokasie vir 'n tydperk van nie minder as veertien dae nie op te plak.

3. In die maand Desember van elke jaar moet die superintendent 'n vergadering van al die geregistreerde okkupante in die lokasie byeenroep op die manier soos hierintevore bepaal, met die doel om lede van die Adviserende Raad vir die volgende kalenderjaar te nomineer. Sodanige lede, wanneer gekies, sal hul poste tot 31 Desember na hulle verkiesing beklee.

4. Geen geregistreerde okkupant in die lokasie wat nie al sy huur of bedrae deur hom verskuldig aan die plaaslike bestuur op die datum van sy nominasie betaal het nie, en niemand wat binne twaalf maande voor die datum van benoeming aan enige misdaad skuldig bevind en tot gevangenisstraf sonder keuse van 'n boete veroordeel is, sal bevoeg wees om as lid van die Raad gekies te word nie.

5. Nominasies vir verkiesing as lede van die Raad mag nie later as tien dae voor die datum van die vergadering byeengeroep vir die doel om nominasies te ontvang, skriftelik deur die superintendent aan die stemopnemer voorgelê word nie. Daarna moet, deur opplakking van 'n kennisgewing behelsende die name van die genomineerde persone voor die kantoor van die superintendent, openbare bekendmaking geskied.

Geen nominasie mag aangeneem word nie, tensy dit gesteen is deur die handtekening of merke van ten minste tien geregistreerde okkupante wat elkeen sy huurgeld betaal het tot die einde van die maand, wat die maand waarin die nominasies gevra is, voorafgaan.

6. Op 'n vergadering, op die datum en uur vir die doel vasgestel, moet die stemopnemer, nadat hy die doel van sodanige vergadering uiteengesit het, die name van die genomineerde persone bekend maak en as daar nie meer as drie gekwalifiseerde inwoners genomineer is nie, moet hy verklaar dat sodanige genomineerde persone behoorlik gekose lede van die Raad is. As daar meer as drie nominasies gemaak word, moet die stemopnemer 'n dag vasstel, nie later as veertien dae na die vergadering nie, waarop 'n stemming moet plaasvind, en moet bekend maak vir hoelank — nie minder as twee ure tussen 8 v.m. en 10 n.m. nie — die verkiesing op sodanige dag sal duur. Die stemopnemer moet die ure vasstel gedurende welke die stembus oop sal wees, met die oog op die gerief van die meerderheid van die geregistreerde okkupante van die lokasie of naturreldorp.

7. Die stemopnemer moet, nie minder as sewe (7) dae voor die stembusdag nie, 'n kennisgewing voor die kantoor van die superintendent laat opplak, wat die datum waarop, die plek waar en die ure gedurende welke die stemming gehou sal word, aangee.

8. Op die dag van die verkiesing moet die stemopnemer gedurende die vasgestelde ure by die plek wees wat as die stembusplek bekend gemaak is, en moet die stemme vir elke kandidaat opteken.

9. Niemand, behalwe die stemopnemer, sy assistente en die persoon wat asdan sy stem uitbring, mag tot die stembusplek toegelaat word nie.

10. Geen geregistreerde okkupant mag toegelaat word om op enige verkiesing te stem nie, tensy hy 'n kwitansie kan vertoon wat aantoon dat sy huur tot die end van die maand wat die verkiesingsmaand voorafgaan, betaal is.

11. The returning officer after satisfying himself that the person desirous of recording his vote is entitled to do so shall ask him for which of the candidates nominated he wishes to vote, and shall record the votes given by such person, being not more than the number of candidates to be elected by placing a mark opposite the name of each candidate named by the elector on a list of names of the nominated candidates. The returning officer shall thereupon mark such person's receipt to show that a vote has been recorded in respect thereof.

12. As soon after the closing of the poll as practicable the returning officer shall count the votes given for each nominated candidate and shall announce the election of the three candidates who have received the greatest number of votes.

13. In the case of a tie the question as between the candidates obtaining an equal number of votes shall be determined by the casting of lots.

14. In case any member be convicted of any crime and sentenced to imprisonment without the option of a fine, or shall be convicted of any contravention of the location regulations, or shall leave the limits of the location for a period exceeding six weeks without having obtained leave of absence from the board, or shall fail to attend three consecutive meetings of the board, or shall resign or shall from illness, death or other causes become incapable of further service such member's seat shall *ipso facto*, be vacated, and the returning officer shall thereupon proceed to hold a fresh election to fill the vacancy in the manner laid down in the preceding sections of these regulations, and any member thus elected to fill any vacancy shall hold office up to the date of the expiration of the term of office of the member whose place he had filled.

15. The ordinary meeting of the board shall be held once a month on such day at such hour as the superintendent may fix after consultation with the members of the board. Notice of all such meetings shall be posted at the superintendent's office at least three days before the meeting.

16. The chairman may at any time, upon being satisfied of the necessity of so doing, call a special meeting of the board; but no business shall be transacted at any special meeting except such as the meeting may have been specially convened to consider.

17. The chair shall be taken at the appointed hour, but if at the expiration of a quarter of an hour after the appointed time there shall not be a sufficient number of members present to form a quorum, the chairman shall declare the meeting adjourned until the date of the following meeting or such earlier date as may appear desirable, and notice of such adjourned meeting shall be posted at the superintendent's office at least three days before the date thereof.

18. Four members shall form a quorum.

19. The names of members present and the proceedings of the meeting shall be recorded in a minute book to be kept by such person as the chairman shall appoint to act as secretary, and the business of the meeting or adjourned meeting shall be commenced by the reading and confirmation of the minutes of the previous meeting or day's proceedings. Minutes when so read and confirmed shall be attested by the chairman's signature in the presence of the members. A copy of the minutes shall after each meeting be sent by the chairman to the urban local authority.

20. It shall be the duty of the secretary to bring to the notice of the chairman all matters which may have been reserved for consideration from a previous meeting and all notices of motion received by him, and the chairman shall place such matters before the board for discussion, but the order of business subsequent to the confirmation of the minutes shall be in his discretion.

21. In discussing any question before the board, the speaker shall address the chair standing.

22. If two members address the chair at the same time and neither shall give way, the chairman shall call upon the one who in his opinion is entitled to precedence.

23. When a motion of amendment is made by a member, it must be seconded by another member, otherwise it shall be dropped, and all further debate on the subject shall be discontinued, and an entry shall be made in the minutes that such was not seconded.

24. A motion or amendment previously to being put to the vote shall be read aloud by the secretary or chairman.

11. Nadat die stemopnemer hom oortuig het dat die persoon wat verlang om te stem, geregtig is om sulks te doen, moet hy hom vra vir watter van die genomineerde kandidate hy wil stem, en dan moet hy die stemme uitbring deur sodanige persoon, wat nie meer as die aantal kandidate wat gekies moet word mag wees nie, opteken deur 'n merk teenoor die naam van elke deur die kieser genoemde kandidaat op 'n lys van die name van die genomineerde kandidate te maak. Die stemopnemer moet daarna 'n merk op die persoon se kwitansie maak om aan te toon dat 'n stem ten opsigte daarvan uitgebring is.

12. So gou doenlik na die sluiting van die stembus moet die stemopnemer die stemme van elke genomineerde kandidaat tel, en moet hy die verkiesing van die drie kandidate wat die meeste stemme op hulle verenig het, bekend maak.

13. In die geval van 'n staking van stemme moet die moeilikheid tussen die kandidate, wat dieselfde aantal stemme gekry het, deur loot beslis word.

14. As enige lid aan enige misdaad skuldig bevind en tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete veroordeel word, of skuldig bevind word van enige oortreding van die lokasieregulasies, of as hy die grense van die lokasie vir 'n langer tydperk as ses weke verlaat sonder dat hy afwesighedsverlof van die Raad verkry het, of as hy versuim om drie agtereenvolgende vergaderings van die Raad by te woon, of, as hy aftree of deur siekte, dood of ander redes vir verder diens onbekwaam word, sal sodanige lid se plek *ipso facto* oopval en die stemopnemer moet daarna 'n nuwe verkiesing hou om die vakature te vul op dieselfde wyse as in die voorafgaande artikels van hierdie regulasies neergelê is, en enige lid wat aldus gekies is om enige vakature te vul, bly in diens tot die datum waarop die dienstyd van die lid, wie se plek hy gevul het, afloop.

15. Die gewone vergadering van die Raad moet eenmaal per maand gehou word op sodanige dag en op sodanige uur as die superintendent na rugspraak met die lede van die Raad mag bepaal, en kennisgewings van al sodanige vergaderings moet minstens drie dae voor die vergadering voor die superintendent se kantoor opgeplak word.

16. Die voorsitter kan te enige tyd, nadat hy hom omtrent die noodsaaklikheid van so 'n stap oortuig het, 'n spesiale vergadering van die Raad byeenroep, maar geen besigheid mag op enige spesiale vergadering behandel word nie, behalwe dié waarvoor die vergadering spesiaal byeen-geroep is om te oorweeg.

17. Die stoel moet op die vasgestelde tyd ingeneem word, maar as daar na afloop van 'n kwartuur na die vasgestelde tyd geen voldoende aantal lede om 'n kworum te vorm aanwesig is nie, moet die voorsitter die vergadering as uitgestel verklaar tot die datum van die volgende vergadering of sodanige vroeër datum as nodig mag blyk, en kennisgewing van sodanige uitgestelde vergadering moet minstens drie dae voor die datum daarvan voor die kantoor van die superintendent opgeplak word.

18. Vier lede vorm 'n kworum.

19. Die name van die aanwesige lede en die verrigtings van die vergadering moet in 'n notuleboek opgeteken word deur sodanige persoon as deur die voorsitter benoem word om as sekretaris te dien, en die verrigtings van die vergadering of van die uitgestelde vergadering moet deur die voorlesing en bekragtiging van die notule van die vorige vergadering of dag se verrigtings begin. Nadat die notule so voorgelees en bekragtig is, moet dit deur die handtekening van die voorsitter in die teenwoordigheid van die lede bevestig word. 'n Afskrif van die notule moet deur die voorsitter na elke vergadering aan die stedelike plaaslike bestuur gestuur word.

20. Dit is die plig van die sekretaris om al die sake wat van 'n vorige vergadering vir oorweging oorgehou is, en al die kennisgewings van voorstel deur hom ontvang, tot die aandag van die voorsitter te bring, en die voorsitter moet dergelike sake voor die Raad vir bespreking bring, maar die orde van verrigtings na die bekragtiging van die notule is in sy diskresie.

21. As 'n spreker enige kwessie voor die Raad bespreek, moet hy die voorsitter staande toespreek.

22. As twee lede die voorsitter tegelykertyd toespreek, en geen van hulle wil ingee nie, moet die voorsitter dié ene oproep om te praat, wat na sy mening die reg op voor-rang het.

23. Wanneer 'n lid 'n voorstel of wysiging maak, moet dit gesekondeer word deur 'n ander lid, anders sal dit weg-val, en al die verder diskussie oor die onderwerp moet op-hou en 'n aantekening dat dit nie gesekondeer was nie, moet in die notule gemaak word.

24. 'n Voorstel of amendement moet, voordat daaroor gestem word, eers deur die sekretaris of voorsitter hard uit-gelees word.

25. A motion or amendment, made or seconded, shall not be withdrawn unless by leave of the board.

26. Every member present who is entitled to vote shall give his vote on a division, unless he shall assign a reason judged by the chairman to be sufficient for declining to vote, but no member shall vote on any matter in which he has any pecuniary interest.

27. "Returning officer" means the person appointed by the magistrate or native commissioner of the district in which the urban area is situated to exercise the powers and perform the duties assigned to returning officers by these regulations.

25. 'n Voorstel of amendement voorgestel of gesekondeer, mag nie teruggetrek word nie, tensy met die toestemming van die Raad.

26. Elke aanwesige lid wat geregtig is om te stem, moet sy stem by 'n verdeling uitbring, tensy hy 'n rede aangee wat na die mening van die voorsitter voldoende is vir sy weiering om te stem, maar geen lid mag oor enige saak waarin hy enige geldelike belang het, stem nie.

27. "Stemopnemer" beteken 'n persoon wat aangestel is deur die magistraat of naturellekommissaris van die distrik waarin die stadsgebied geleë is, en wat die gesag moet uitoefen en die pligte nakom wat deur hierdie regulasies aan stemopnemers toegewys is.

No. 132.]

[25th June, 1932.

LEVIES ON BUTTER AND CHEESE.

Government Notice No. 149 dated the 10th November, 1931, is hereby cancelled and it is hereby notified for general information that under and by virtue of the powers vested in it by paragraphs (c) and (d) of sub-section (1) of section eight of the Dairy Industry Control Ordinance, 1931 (Ordinance No. 16 of 1931), as amended by the Dairy Industry Control Amendment Proclamation, 1932 (Proclamation No. 3 of 1932), and the Dairy Industry Control Ordinance Amendment Ordinance, 1932 (Ordinance No. 4 of 1932), the Dairy Industry Control Board has imposed the undermentioned levies on butter and cheese with effect from the date of publication hereof, viz:—

- (1) On all creamery butter and all butter substitutes, viz. renovated, milled, milk-blended, or process butter manufactured in the Territory and on all butter and butter substitutes as aforesaid imported into the Territory, a levy of 1d. per lb. on such butter or butter substitute;
- (2) On all farm dairy butter a levy of 1d. per lb.;
- (3) On all cheese other than cheese made by any person for consumption by his household manufactured in the Territory and on all cheese imported into the Territory, a levy of 1d. per lb. on such cheese.

The method of payment and collection of these levies shall be as prescribed in sections *twelve, thirteen, fourteen, fifteen* and *sixteen* of the said Ordinance.

No. 132.]

[25 Junie 1932.

HEFFINGS OP BOTTER EN KAAS.

Goewermentskennisgewing No. 149, gedagteken die 10de November 1931, word hierby gekanseleer en dit word hierby vir algemene informasie bekend gemaak dat ingevolge en kragtens die bevoegdhede hom verleen by paragrawe (c) en (d) van onderartikel (1) van artikel *agt* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnwyerheid 1931 (Ordonnansie No. 16 van 1931), soos gewysig by die Wysigings-Proklamasie op die Beheer van die Suiwelnwyerheid 1932 (Proklamasie No. 3 van 1932) en die Wysigingsordonnansie op die Beheer van die Suiwelnwyerheid 1932 (Ordonnansie No. 4 van 1932), die Raad van Toesig oor die Suiwelnwyerheid onderstaande heffings op botter en kaas gelê het met ingang vanaf die datum van publikasie hiervan, n.l.:—

- (1) Op al die fabrieksbotter en al die battersurrogate, n.l. opnuut opgemaakte botter, weer-bewerkte botter, met melk vermengde botter of kunsbotter, wat in die Gebied vervaardig is, en op al die botter en battersurrogate, soos reeds vermeld, wat na die Gebied ingevoer word, 'n heffing van 1d. per lb. van sodanige botter of battersurrogate;
- (2) Op al die plaasmelkerybotter 'n heffing van 1d. per lb.;
- (3) Op al die kaas, behalwe kaas deur iemand vir eie huislike gebruik gemaak, in die Gebied vervaardig en op al die kaas, wat na die Gebied ingevoer word, 'n heffing van 1d. per lb. van sodanige kaas.

Die betaling en invordering van hierdie heffings moet geskied soos voorgeskrywe in artikels *twalf, dertien, veertien, vyftien* en *sestien* van die voormelde Ordonnansie.

General Notices.

(No. 34 of 1932.)

The following is published for general information:—
LIST OF FARMS UNDER QUARANTINE AS AT
10TH JUNE, 1932.

ANTHRAX:

OUTJO: Klein Huis 174.
OMARURU: Otjikahanana, Ugab, Otjihorongo.
GOBABIS: Van Deventer, Kehoro, Ettrick.

BLACKQUARTER:

OKAHANDJA: Ombakatjowinde, Omatako (Camp 7), Oorloogsdeel, Ombeameita 122, Gravelotte.
GOBABIS: Cala 232, Smuts 64, Okatjombo.
OMARURU: Omburo N.O.
OTJIWARONGO: Lehmputs, Osongombo.
WINDHOEK: Opembamewa.

CONTAGIOUS ABORTION:

GOBABIS: Farm 405.

SWINE ERYSIPELAS.

OKAHANDJA: Otjosondvombo, Engaruwau.

DOURINE.

GROOTFONTEIN: Grootfontein.

A. McNAE,
Senior Veterinary Surgeon.

Windhoek,
10th June, 1932.

Algemene Kennisgewings.

(No. 34 van 1932.)

Die volgende word vir algemene informasie gepubliseer:—
LYS VAN PLASE ONDER KWARRANTYN OP
10 JUNIE 1932.

MILTSIEKTE:

OUTJO: Klein Huis 174.
OMARURU: Otjikahanana, Ugab, Otjihorongo.
GOBABIS: Van Deventer, Kehoro, Ettrick.

SPONSSIEKTE:

OKAHANDJA: Ombakatjowinde, Omatako (Kamp 7), Oorloogsdeel, Ombeameita 122, Gravelotte.
GOBABIS: Cala 232, Smuts 64, Okatjombo.
OMARURU: Omburo N.O.
OTJIWARONGO: Lehmputs, Osongombo.
WINDHOEK: Opembamewa.

BESMETLIKE MISKRAAM.

GOBABIS: Plaas 405.

BELROOS VAN VARKE.

OKAHANDJA: Otjosondvombo, Engaruwau.

SLAPSIEKTE.

GROOTFONTEIN: Grootfontein.

A. McNAE,
Hoofveearts.

Windhoek,
10 Junie 1932.

(No. 35 of/van 1932.)

BANKS' STATEMENT, MAY, 1932, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANKEOPGAWE, MEI 1932, INGEVOLGE ARTIEKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANK	Liabilities to the Public in S.W. Africa Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika				Cash Reserves in South West Africa Kontant Geldreserwes in S.W.-Afrika				Advances and Discounts in South West Africa Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika	
	Deposits etc. / Deposits ens.			TOTAL TOTAAL	Gold Coin Gemunte goud	Subsidiary Coin Pasmunt	South Africa Reserve Bank Notes Note van die Suid. Afrika Reserwe-bank	Notes of other Banks S.W. Africa issue, Note van ander Banke wat in S.W.-Afrika uitgereik is.	Advances Voorskotte	Discounts Diskontoes
	Demand Opvorderbare	Time Tyd	Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation. Banknote uitgereik in en betaal. in die Gebied S.W.-Afrika in omloop.							
Standard Bank of South Africa, Limited	£ 247,245	£ 72,811	£ 57,389	£ 377,445	£ 12,425	£ 21,911	£ 348	£ 352	£ 375,452	£ 89,782
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas)	179,782	53,455	47,967	281,204	14,436	11,339	800	587	324,057	

(No. 36 of 1932.)

It is hereby notified in terms of Section 8, sub-section (5) of the Townships Ordinance No. 11 of 1928 that application has been made for the establishment of a township at Kalkfontein in the district of Warmbad and that the Townships Board will inspect the site of the proposed township and hear evidence in connection therewith at 11.0 a.m. on Thursday the 11th August, 1932, at Kalkfontein.

The application is open to inspection at the office of the Surveyor General, Windhoek, and any person who objects to the granting of the application or who desires to be heard in the matter may communicate in writing with the Board, or may give personal evidence before the Board at Kalkfontein on the date on which the inspection takes place; provided that such communication shall be in the hands of the Board not less than three full days prior to the date of inspection.

A. C. PARRY,
Acting Chairman: Townships Board.

Surveyor-General's Office,
Windhoek,
24th June, 1932.

(No. 37 of 1932.)

It is hereby notified in terms of Section 30, sub-section (2) of the Townships Ordinance No. 11 of 1928 that it is the intention to alter the General Plan of Klein Windhoek, (S.G. No. A. 264/23 dated 30th November, 1929) by closing the street which traverses Block No. V, between 33rd street and Erf No. 195 in the township of Klein Windhoek, and substitute for it a new street, designated Erf No. 240.

Plans showing the proposed alteration are open to inspection at the office of the Municipal Council, Windhoek, and the office of the Surveyor General, Windhoek.

Any objection thereto must be lodged in writing with the Surveyor General, Windhoek, not later than the 22nd October, 1932.

A. C. PARRY,
Acting Surveyor-General.

Surveyor-General's Office,
Windhoek,
24th June, 1932.

(No. 36 van 1932.)

Hierby word ooreenkomstig artikel 8, onderartikel (5) van die Dorpe-Ordonnansie No. 11 van 1928 bekend gemaak dat applikasie gemaak is vir die stigting van 'n dorp te Kalkfontein in die distrik Warmbad en dat die Dorperaad die terrein van die voorgestelde dorp sal inspekteer en getuënis in verband daarmee sal afneem om 11.0 v.m. op Donderdag die 11de Augustus 1932 te Kalkfontein.

Die applikasie lê ter insage in die Kantoor van die Landmeter-generaal te Windhoek en enigeen, wat beswaar maak teen die toestaan van die applikasie, of begerig is om in die saak gehoor te word kan hom skriftelik aan die Raad wend, of hy kan persoonlik voor die Raad te Kalkfontein getuënis aflê op die datum waarop die ondersoek plaasvind; met die verstande dat sodanige mededeling minstens drie volle dae voor die datum van ondersoek in die hande van die Raad moet wees.

A. C. PARRY,
Waarnemende Voorsitter van die Dorperaad.

Kantoor van die Landmeter-Generaal,
Windhoek,
24 Junie 1932.

(No. 37 van 1932.)

Ooreenkomstig artikel 30, onderartikel (2) van die Dorpe-Ordonnansie No. 11 van 1928 word hierby bekend gemaak dat die voorneme bestaan om die Algemene Plan van Klein-Windhoek (S.G. No. A. 264/23, gedagteken 30 November 1929) te verander deur die sluiting van die straat, wat Block No. V. deurkruis tussen 33ste straat en Erf No. 195 in die dorp Klein-Windhoek, en die vervanging daarvan deur 'n nuwe straat, aangewys as Erf No. 240.

Planne, wat die voorgestelde verandering aantoon, lê ter insage in die Kantoor van die Munisipaliteit van Windhoek en in die Kantoor van die Landmeter-generaal te Windhoek.

Enige besware daarteen moet skriftelik by die Landmeter-generaal te Windhoek, nie later as 22 Oktober 1932 nie, ingedien word.

A. C. PARRY,
Waarnemende Voorsitter van die Dorperaad.

Kantoor van die Landmeter-Generaal,
Windhoek,
24 Junie 1932.

TENDER.

(No. 2 of 1932.)

Tenders are invited for the erection of New Residential Quarters for Post Commander at KATIMA MULILO, CAPRIVI ZIPFEL, in accordance with plans and specifications which can be obtained from the Office of the Director of Works, Windhoek.

Applications for plans, etc., must be accompanied by a deposit of two guineas which will be refunded to *bona fide* tenderers when the plans and specifications are returned. Sealed tenders should be submitted on the prescribed form, together with the names of two sureties as required. Tenders must be addressed to the Secretary, S.W.A. Tender Board, Government Buildings, Windhoek, endorsed "Tender for New Residential Quarters for Post Commander at KATIMA MULILO CAPRIVI ZIPFEL", and must reach him not later than 12 noon on 27th July, 1932.

The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Any tenders received after the prescribed time will not be considered.

A. V. COOKE,

Secretary: South West Africa Tender Board.

Windhoek,
20th June, 1932.

(No. 2 van 1932.)

Tenders word gevra vir die oprigting van 'n nuwe woning vir die Posbevelhebber te KATIMA MULILO, CAPRIVI ZIPFEL, ooreenkomstig die planne en spesifikasies, wat van die kantoor van die Direkteur van Werke, Windhoek, verkrybaar is.

Applikasies vir planne, ens., moet vergeesel wees van 'n deposito van twee ghienies, wat teruggestuur sal word aan *bona fide* tenderaars, wanneer die planne en spesifikasies teruggestuur word. Verseelde tenders moet op die voorgeskrewe formulier, tesame met die name van twee borge soos vereis, ingedien word. Tenders met die opskrif "Tender vir nuwe woning vir Posbevelhebber te KATIMA MULILO, CAPRIVI ZIPFEL", moet aan die Sekretaris van die S.W.A. Tenderkommissie, Goewermentsgebou, Windhoek, gerig word en moet hom nie later as 12 uur smiddags op 27 Julie 1932 bereik nie.

Die Kommissie is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige tenders, wat na bovermelde tyd ontvang word, sal nie in aanmerking geneem word nie.

A. V. COOKE,

Sekretaris: S.W.A. Tenderkommissie.

Windhoek,
20 Junie 1932.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorsese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form No. 7.—Formulier No. 7. SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date when Account Confirmed Datum waarop Rekening bekragtig is	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both Of 'n dividend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder word of beide	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
228	Lili Schustek, public trader of Grootfontein	14/6/32	Dividend being paid to creditors who proved subsequent to the 3rd account	P. R. v. d. Made	P. O. Box 500, Windhoek
269	Insolvent Estate of late Johannes Hendrik Jasper Visser, in his lifetime a farmer of Sandfontein, Warmbad	21/5/32	Dividend paid	P. G. L. van Blerk	Fettkluft Noord, P. O. Hamrivier, Warmbad
299	Erich Richard August Walther von Schmettau	7/4/32	Dividend being paid only to preferent claims	J. H. Rathbone	Box 43, Grootfontein

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *ses-en-neëntig*, Onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende, 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

Form No. 6. — Formulier No. 6. SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Date from which Account will lie open Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Master Meester	Magistrate Magistraat	From Van
339	Insolvent Estate Oswald von Brandt, a farmer of Okatumba-Sued, District Windhoek	First and Final Liquidation and Contribution Account	--	Windhoek	1/7/32

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *vier-en-neëntig* van die Insolvensie-Wet, 1916, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennis word hiermee gegee, dat die Kurators of Boedelberedderaars van die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die hieronder volgende Bylae, voornemens is, om veertien dae na datum hiervan die Meester van die Hooggeregshof te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van 'n likwidasierekening en plan van distribusie of/en kontribusie.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

Form. No. 5.—Formulier No. 5.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name & Description of Estate	Naam van Kurator of Boedelberedderaar Name of Trustee or Assignee	Datum van Aanstelling van Kurators of Boedelberedderaars. Date of Trustee or Assignee's Appointment.	Datum waarop Rekening ingedien moet word Date when Account Due	Tydperk van Verlenging benodig. Period of Extension required.	To whom Application will be made.
363	Insolvent Estate of Hans Drexler, carpenter of Windhoek	A. Neuhaus	7/4/1932	7/7/1932	6 months	Master, Windhoek
365	Insolvent Estate of Mathilde Offermann, born Behringer, a public trader of Klein Windhoek	A. Neuhaus	7/4/1932	7/7/1932	6 months	Master, Windhoek

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word.

In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

Form No. 4.—Formulier No. 4.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Object of Meeting Doel van Byeenkoms
			Day/Dag	Date/Datum	Hour/Uur		
285	Assigned Estate of Lezer Handel, public trader of Windhoek	Assigned	Saturday	16/7/32	10 a. m.	Windhoek	To prove further claims and to obtain creditors instructions regarding legal proceedings for recovery of the balance still owing in respect of the offer of composition.
333	Insolvent Estate of Gustav Holtz, building contractor of Windhoek	Sequestrated	Saturday	16/7/32	10 a. m.	Windhoek	To reconsider the institution of legal proceedings against certain debtors.
377	Insolvent Estate of Fritz Thiel, a boot and shoe merchant of Windhoek	Sequestrated	Saturday	16/7/32	10 a. m.	Windhoek	For proof of claims.

LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Mortgage Bond No. 131 of 1926 dated the 21st May, 1926, for £100.0.0 passed by FRANZ HEIDRICH in favour of PAUL STRAUBE hypothecating Portion "A" of Erf No. 90, situate in Klein Windhoek, in the Municipality of Windhoek.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds, Windhoek, within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek, this 22nd day of June, 1932.

B. ZWARENSTEIN,
Applicant's Attorney,
Corner Kaiser and Buelow Streets,
Windhoek.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *sixty-four*, Sub-section (3), Section *seventy* and Section *thirty-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *vier-en-sestig*, onderartikel (3), artikel *sewentig* en artikel *neën-en-dertig*, onderartikel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1929, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegewe adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms in diegene van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datums, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaer omtrent die aangeleentheid en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaer betreffende die verkoop of opvordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

Form. No. 3. — Formulier No. 3.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaer	Full Address of Trustee or Assignee Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaer	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Time within which debts payable Tyd binne welke skuld betaal moet word
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
352	W. Henckert — Friedrich Johannes Walter Henckert, Erich Carl Botho Henckert and Hermann Hans Joachim Henckert, trading as General Dealers of Rehoboth	Sequestrated	Erich Worms	P. O. Box 18, Meinert's Bldg, Kaiser Street, Windhoek	Saturday	16/7/32	10 a.m.	Mast. Office Windhoek	30 days
353	Friedrich Johannes Walter Henckert, General Dealer of Rehoboth	Sequestrated	do.	do.	Saturday	16/7/32	10 a.m.	do.	30 days
354	Erich Carl Botho Henckert, General Dealer of Rehoboth	Sequestrated	do.	do.	Saturday	16/7/32	10 a.m.	do.	30 days
355	Hermann Hans Joachim Henckert, General Dealer of Rehoboth	Sequestrated	do.	do.	Saturday	16/7/32	10 a.m.	do.	30 days
376	Samuel Davis, General Dealer of Windhoek	Assigned	do.	do.	Saturday	16/7/32	10 a.m.	do.	30 days

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa, on Monday, the 25th day of July, 1932, at 9 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard for the surrender of the estate of HEINRICH VON HARTMANN, a General Dealer and Business Manager, of Keetmanshoop, in the district of Keetmanshoop, as insolvent and that his schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek and at the office of the Magistrate at Keetmanshoop for a period of fourteen days from the 2nd day of July to the 16th day of July, 1932, inclusive.

ALEC. E. RISSIK,
Applicant's Attorney.

Keetmanshoop,
16th June, 1932.

AMENDED NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that Application will be made to the High Court of South West Africa on Monday, the 25th day of July, 1932, at 9 o'clock in the forenoon or so soon thereafter as Counsel can be heard for the surrender of the Estate of GUSTAV BLOCK, a General Dealer of Tsumeb, as insolvent and that his Schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek and at the office of the Magistrate at Grootfontein for a period of fourteen days from the 1st day of July, 1932, to the 15th day of July, 1932, inclusive.

J. ORMAN,
Applicant's Attorney.
Windhoek,
this 16th day of June, 1932.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE — BYLAE.

Registered Number of Estate Geregistr. Nummer van Boedel	Naam van Oorledene Familiennaam Voornaam		Occupation -- Beroep	Date and Place of Death Datum en plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Convened for election of Byeenkoms belê vir verkiesing van
	Name of the Deceased Surname	Christian Name					
1337	van der Merwe, gebore Botha	Gertruida Maria Margaretha	Huisvrou	22/2/1932, Gobabis	22/7/32, 10 v. m.	Gobabis	Eksekuteur

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE.
Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
1318	Adolf Boecklen	30 days	Erich Worms, Windhoek, P.O. Box 18.
1324	Elisabeth von Holtz, born Frorath	30 days	F. W. von Holtz, c/o J. Orman, Box 26, Windhoek.
1329	Georg Steinbach	30 days	Pauline Steinbach, c/o Dr. H. B. K. Hirsekorn, Luderitz, Box 24.
1334	Johannes Jacobus Badenhorst	30 daë	C. S. Badenhorst, Amalinda, Dist. Outjo.
1342	Willem Anderson	30 daë	Theodora Anderson, Bus 224, Windhoek

SALE OF ASSETS.

INSOLVENT ESTATE FRIES & KOBERZIG.

The undersigned, duly instructed thereto by the Trustee in abovenamed estate will sell by Public Auction on MONDAY, the 4th JULY, 1932, at 5 p.m. at Krabbenhoffs Buildings, opposite the Union Hotel, KEETMANSHOOP:—

the movable assets in the said estate comprising Rugby Motor Lorry, spares, tools, Merchandize, bucksails, saddles, scales and jewellery.

And on SATURDAY, the 9th JULY, at 10 a.m.:—
100 goats and sheep, one horse, 4 donkeys and the Book debts in the estate.

T. M. CURTIS,
Auctioneer.

NOTICE

is hereby given that the Second Liquidation and Distribution Account in the matter of NAMAQUA DIAMONDS LIMITED (in liquidation) will lie for inspection of all interested persons at the Office of the Master of the High Court, Windhoek, for a period of fourteen days, reckoned from the 1st July, 1932, after the expiration of which period, should no objection be lodged thereto, the account will be duly confirmed.

CECIL KILPIN,
Liquidator.

Address:—
c/o. Lorentz & Bone,
Windhoek,
16th June, 1932.

IN THE HIGH COURT
OF SOUTH WEST AFRICA.

Master's Office,
WINDHOEK,
18th June, 1932.

In the matter between:—

THE SHELL COMPANY OF SOUTH WEST AFRICA,
LIMITED, Applicant,
and
RICHARD WOHL, Respondent.

NOTICE is hereby given that the Provisional Order of Sequestration granted in this case on the 7th day of May, 1932, by the High Court of South West Africa has been superseded and the petition discharged by Order of the said Court dated the 17th day of June, 1932.

R. STEYN,
Acting Master of the High Court.

NOTICE.

As no objections have been lodged within the prescribed period against the application for conversion of the Precious Mineral Prospecting Claims, registered Nos. W. 6931 to 6934, situated at Ondondu Otjiwapa, district Omaruru, registered in the name of Ioan Dudlyke Thomas, it has been decided to grant the application for conversion into the Precious Mineral Mining Area:—

“GEOLEX SOUTH”

in terms of Section 47 of the amended Mining Ordinance of the 8th August, 1905.

Any objections against this decision must be addressed to the Administrator and handed in at this office within two weeks from date of publication hereof in the *Official Gazette*.

H. P. SMIT,
Mining Authority.

Windhoek,
20th June, 1932.

NOTICE.

Application will be made 14 days after publication of this for the Transfer of the General Dealer's Licence held by Mr. D. PRINSEN in respect of Erf 46, Usakos, to ALADAR HRABOVSKI of Usakos.

A. HRABOVSKI.

P.O. Swakopmund.

NOTICE.

Notice is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate of Windhoek for the transfer of the General Dealer's Licence held by M. BOBZIN, Erf No. 260, Windhoek, to ROBERT ELLMER.

ROBERT ELLMER.

SALE IN EXECUTION.

In the Magistrate's Court for the District of Keetmanshoop, held at Keetmanshoop.

THE ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA,
and
FRIEDRICH WILHELM SCHMIDT, Plaintiff,
Defendant.

In pursuance of a judgment in the Magistrates Court for the district of Keetmanshoop, held at Keetmanshoop, dated the 12th day of May, 1932, and warrant of execution dated the 12th day of May, 1932. A sale in execution will be held

IN DIE HOOGEREGSHOF
VAN SUIDWES-AFRIKA.

Meesterskantoor,
WINDHOEK,
18 Junie 1932.

In die saak tussen:—

THE SHELL COMPANY OF SOUTH WEST AFRICA,
LIMITED, Applikant,
en
RICHARD WOHL, Respondent.

KENNIS word hiermee gegee dat die Voorlopige Order van Sekwestrasie in hierdie saak verleen op die 7de dag van Mei 1932, deur die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika tersy gesit is en die petisie geweier is deur Order van die gesegde Hof gedateer die 17de dag van Junie 1932.

R. STEYN,
Waarn. Meester van die Hooggeregshof.

T E N D E R S.

In the Insolvent Estate of

FRITZ THIEL,

a boot and shoe merchant of Windhoek (No. 377).

Tenders are invited for the purchase of the Assets in the above Estate, consisting of:—

- (1) Stock-in-trade.
- (2) Fixtures, Show Windows, Show Case, Shop furniture, Office furniture, Carpets.
- (3) 1 Type machine.
- (4) Outstanding accounts of the Estate.

Tenders, in sealed envelopes, marked “Tenders Insolvent Estate Fritz Thiel”, must be lodged in duplicate with the Master of the High Court, Windhoek, not later than noon on the 22nd July, 1932.

Tenders may be made either for the whole or any part of above Assets and terms as to payment will be given against approved security.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

Further particulars of the assets may be obtained from the undersigned.

A. NEUHAUS,
Trustee.

Windhoek,
P.O. Box 156.

BEKANNTMACHUNG.

Es wird hierdurch bekannt gemacht, daß 14 Tage nach Veröffentlichung dieser Notiz der Antrag gestellt werden wird, die General Dealer's Lizenz von Herrn ALOYS DIALER, Waterberg, Dist. Otjiwarongo, auf Herrn JOH. WEIHE zu übertragen.

in front of the Magistrate's Office at Keetmanshoop, on the 23rd day of July, 1932, at 11 a.m. sharp, when the following immovable property of the defendant will be sold to the highest bidder without reserve, viz.:—

ERF NO. 396, situated in the township of Keetmanshoop, with Buildings and erections thereon, consisting of dwelling of three rooms, constructed of stone and brick under Iron roof, and wood and Iron outbuildings.

M. LEVIN,
Messenger's Office,
Keetmanshoop,
28th June, 1932.